

Aggiornamenti di ICF adottati nel 2014

Lingua: italiano

Nota introduttiva

La tabella presentata in questo documento elenca tutti gli aggiornamenti ICF approvati dal *WHO-FIC Council* all'*Annual Meeting* del *World Health Organization – Family of International Classifications Network*, tenutosi a Pechino nell'ottobre 2013. Tali aggiornamenti sono implementati a partire da gennaio 2014.

Gli aggiornamenti sono tradotti dal Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali, ente che dal 2011 è incaricato della traduzione in italiano di tutti i materiali OMS relativi alla Famiglia delle Classificazioni Internazionali.

I dati riportati nelle prime due colonne (**ID proposta e tipo di aggiornamento** e **Codice interessato**) sono quelli presenti sulla piattaforma OMS per l'aggiornamento di ICF (*WHO ICF Update Platform*) accessibile per la consultazione a tutti gli utenti che si registrano al seguente indirizzo web: <https://extranet.who.int/icfrevision/nr/loginICF.aspx>

La colonna **Versione originale inglese** riporta la versione originale del testo come presente nella base dati ICF dell'OMS.

La colonna **Versione originale italiana** riporta la versione originale italiana oggi disponibile e consultabile on-line gratuitamente sul Portale Italiano delle Classificazioni (www.reteclassificazioni.it). La versione elettronica è stata realizzata dal Centro Collaboratore italiano dell'OMS, sulla base dell'edizione in italiano pubblicata a stampa nel 2001.

La colonna **Versione aggiornata inglese** presenta il testo dell'aggiornamento come approvato dall'*Update and Revision Committee* (URC) e ratificato dal *WHO-FIC Council* nel 2013.

La colonna **Versione aggiornata italiana** presenta il testo dell'aggiornamento come approvato dall'*Update and Revision Committee* (URC), ratificato dal *WHO-FIC Council* nel 2013 e tradotto in Italiano dal Centro Collaboratore italiano dell'OMS.

Per evidenziare i cambiamenti introdotti nelle versioni aggiornate rispetto ai testi originali in entrambe le lingue, sono state adottate le seguenti convenzioni:

- **testo sottolineato in blu** per evidenziare il testo aggiunto;
- **testo barrato in rosso** per evidenziare il testo eliminato.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

Si sottolinea che, in seguito alla discussione delle proposte a livello di URC, le proposte approvate possono essere diverse dalle proposte sottoposte originariamente sulla *WHO ICF Update Platform*, dove sono comunque consultabili.

Molte proposte di aggiornamento sono state fatte per introdurre in ICF elementi già presenti nella classificazione derivata ICF-CY, la cui versione italiana è stata presa come riferimento non vincolante per la traduzione del testo degli aggiornamenti.

Tabella degli aggiornamenti 2014

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 18 Minore: cambiamento nella nota	b114 Funzioni dell'orientamento	b114 Orientation functions <i>Note:</i> General mental functions of knowing and ascertaining one's relation to self, to others, to time and to one's surroundings.	b114 Funzioni dell'orientamento <i>Nota:</i> Funzioni mentali generali relative all'accettarsi e a conoscere la propria relazione con se stessi, con gli altri, con il tempo e con il proprio ambiente.	b114 Orientation functions <i>Note:</i> General mental functions of knowing and ascertaining one's relation <u>to time, to place,</u> to self, to others, <u>to objects</u> to time and to one's surroundings <u>space</u> .	b114 Funzioni dell'orientamento <i>Nota:</i> Funzioni mentali generali relative all'accettarsi e a conoscere la propria relazione <u>con il tempo, con il luogo,</u> con se stessi, con gli altri, con il tempo <u>gli oggetti</u> e con il proprio ambiente <u>lo spazio</u> .



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 27 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo e al quarto livello	b555 Funzioni delle ghiandole endocrine			<p><u>b5550 Pubertal functions</u> <i>Note: Functions associated with the onset of puberty and manifestations of primary and secondary sexual characteristics.</i></p> <p><u>b55500 Body and pubic hair development</u> <i>Note: Functions associated with development of body and pubic hair.</i></p> <p><u>b55501 Breast and nipple development</u> <i>Note: Functions associated with breast and nipple development.</i></p> <p><u>b55502 Penis, testes and scrotum development</u> <i>Note: Functions associated with development of penis, testes and scrotum.</i></p> <p><u>b55508 Pubertal functions, other specified</u></p> <p><u>b55509 Pubertal functions, unspecified</u></p>	<p><u>b5550 Funzioni puberali</u> <i>Nota: Funzioni associate con l'inizio della pubertà e le manifestazioni delle caratteristiche sessuali primarie e secondarie.</i></p> <p><u>b55500 Sviluppo di peli sul corpo e sul pube</u> <i>Nota: Funzioni associate allo sviluppo di peli sul corpo e sul pube.</i></p> <p><u>b55501 Sviluppo del seno e del capezzolo</u> <i>Nota: Funzioni associate allo sviluppo del seno e del capezzolo.</i></p> <p><u>b55502 Sviluppo del pene, dei testicoli e dello scroto</u> <i>Nota: Funzioni associate allo sviluppo del pene, dei testicoli e dello scroto.</i></p> <p><u>b55508 Funzioni puberali, altro specificato</u></p> <p><u>b55509 Funzioni puberali, non specificato</u></p>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 30 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	b650 Funzioni mestruali			b6503 Onset of menstruation <i>Note: Functions related to the onset of the first menstruation (menarche).</i> b6504 Cessation of menstruation <i>Note: Functions related to the temporary or permanent cessation of menstruation.</i> <i>Inclusions: amenorrhea, menopause, praecoxial menopause</i>	b6503 Inizio delle mestruazioni <i>Note: Funzioni connesse all'inizio delle mestruazioni (menarca).</i> b6504 Cessazione delle mestruazioni <i>Note: Funzioni connesse alla cessazione temporanea o permanente delle mestruazioni.</i> <i>Inclusions: amenorrea, menopausa, menopausa precoce</i>
ID # 45 Minore: cambiamento nella nota	d410 Cambiare la posizione corporea di base	d410 Changing basic body position <i>Note: Getting into and out of a body position and moving from one location to another, such as getting up out of a chair to lie down on a bed, and getting into and out of positions of kneeling or squatting.</i> <i>Inclusions: changing body position from lying down, from squatting or kneeling, from sitting or standing, bending and shifting the body's centre of gravity.</i>	d410 Cambiare la posizione corporea di base <i>Nota: Assumere e abbandonare una posizione corporea e muoversi da una collocazione all'altra, come alzarsi da una sedia per sdraiarsi sul letto, e assumere e abbandonare una posizione inginocchiata o accovacciata.</i> <i>Inclusioni: cambiare posizione dall'essere sdraiati, accovacciati o inginocchiati, da seduti o in piedi, piegandosi e spostando il baricentro del corpo</i>	d410 Changing basic body position <i>Note: Getting into and out of a body position and moving from one location to another, such as getting up out of a chair to lie down on a bed, and getting into and out of positions of <u>sitting</u>, <u>standing</u>, kneeling or squatting.</i> <i>Inclusions: changing body position from lying down, from squatting or kneeling, from sitting or standing, <u>rolling over</u>, bending and shifting the body's centre of gravity.</i>	d410 Cambiare la posizione corporea di base <i>Nota: Assumere e abbandonare una posizione corporea e muoversi da una collocazione all'altra, come alzarsi da una sedia per sdraiarsi sul letto, e assumere e abbandonare una posizione <u>seduta</u>, <u>eretta</u>, inginocchiata o accovacciata.</i> <i>Inclusioni: cambiare posizione dall'essere sdraiati, accovacciati o inginocchiati, da seduti o in piedi, <u>girandosi</u>, piegandosi e spostando il baricentro del corpo</i>
ID # 46 Minore: cambiamento nella nota	d9202 Arte e cultura	d9202 Arts and culture <i>Note: Engaging in, or appreciating, fine arts or cultural events, such as going to the theatre, cinema, museum or art gallery, or acting in a play, reading for enjoyment or playing a musical instrument</i>	d9202 Arte e cultura <i>Nota: Impegnarsi o apprezzare le belle arti o eventi culturali, come andare a teatro, al cinema, al museo o alla galleria d'arte, o recitare in una commedia, leggere per piacere personale o suonare uno strumento musicale.</i>	d9202 Arts and culture <i>Note: Engaging in, or appreciating, fine arts or cultural events, such as going to the theatre, cinema, museum or art gallery, or acting in a play, reading for enjoyment, <u>being read to</u>, <u>dancing</u>, <u>singing</u> or playing a musical instrument <u>for enjoyment</u>.</i>	d9202 Arte e cultura <i>Nota: Impegnarsi o apprezzare le belle arti o eventi culturali, come andare a teatro, al cinema, al museo o alla galleria d'arte, o recitare in una commedia, leggere per piacere personale, <u>ascoltare leggere</u>, <u>ballare</u>, <u>cantare</u> o suonare uno strumento musicale <u>per piacere personale</u>.</i>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 55 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello e aggiunta esclusione	b114 Funzioni dell'orientamento	b1565 Visuospatial perception <i>Note:</i> Mental function involved in distinguishing by sight the relative position of objects in the environment or in relation to oneself.	b1565 Percezione visuospatiale <i>Nota:</i> Funzione mentale implicata nel distinguere con la vista la posizione relativa di oggetti nell'ambiente o in relazione a se stessi.	b1143 Orientation to objects <i>Note:</i> Mental functions that produce awareness of objects or features of objects. b1565 Visuospatial perception <i>Note:</i> Mental function involved in distinguishing by sight the relative position of objects in the environment or in relation to oneself. <i>Exclusion:</i> orientation to objects (b1143)	b1143 Orientamento rispetto agli oggetti <i>Nota:</i> Funzioni mentali che producono la consapevolezza degli oggetti o delle caratteristiche degli oggetti b1565 Percezione visuospatiale <i>Nota:</i> Funzione mentale implicata nel distinguere con la vista la posizione relativa di oggetti nell'ambiente o in relazione a se stessi. <i>Esclusione:</i> orientamento rispetto agli oggetti (b1143)
ID # 56 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	b114 Funzioni dell'orientamento			b1144 Orientation to space <i>Note:</i> Mental functions that produce awareness of one's body in relation to the immediate physical space.	b1144 Orientamento rispetto allo spazio <i>Nota:</i> Funzioni mentali che producono la consapevolezza del proprio corpo in relazione con lo spazio fisico circostante.
ID # 64 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al quarto livello	b1670 Recepire il linguaggio			b16703 Reception of body language <i>Note:</i> Mental functions of decoding messages in body gestures made by hands and other movements, in order to obtain their meaning.	b16703 Recepire il linguaggio del corpo <i>Nota:</i> Funzioni mentali della decodifica di messaggi espressi con gesti del corpo fatti con le mani e con altri movimenti per ricavarne il significato.
ID # 65 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al quarto livello	b1671 Espressione del linguaggio			b16713 Expression of body language <i>Note:</i> Mental functions necessary to produce messages using body gestures made by hands and other movements.	b16713 Espressione del linguaggio del corpo <i>Nota:</i> Funzioni mentali necessarie per produrre messaggi mediante gesti del corpo fatti con le mani e con altri movimenti.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 67 Minore: cambiamento nella inclusione	b750 Funzioni del riflesso motorio	b750 Motor reflex functions <i>Inclusions:</i> functions of stretch motor reflex, automatic local joint reflex, reflexes generated by noxious stimuli and other exteroceptive stimuli; withdrawal reflex, biceps reflex, radius reflex, quadriceps reflex, patellar reflex, ankle reflex	b750 Funzioni del riflesso motorio <i>Inclusioni:</i> funzioni del riflesso motorio miostatico, riflesso automatico dell'articolazione locale, riflessi generati da stimoli nocivi o da altri stimoli esteroceettivi; riflesso di ritrazione, riflesso del bicipite, riflesso del radio, riflesso del quadricipite, riflesso della rotula, riflesso della caviglia	b750 Motor reflex functions <i>Inclusions:</i> functions of stretch motor reflex, automatic local joint reflex, reflexes generated by noxious stimuli and other exteroceptive stimuli; withdrawal reflex, biceps reflex, radius reflex, quadriceps reflex, patellar reflex, ankle reflex, emergence and persistence of reflexes	b750 Funzioni del riflesso motorio <i>Inclusioni:</i> funzioni del riflesso motorio miostatico, riflesso automatico dell'articolazione locale, riflessi generati da stimoli nocivi o da altri stimoli esteroceettivi; riflesso di ritrazione, riflesso del bicipite, riflesso del radio, riflesso del quadricipite, riflesso della rotula, riflesso della caviglia, comparsa e permanere dei riflessi
ID # 69 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	d120 Altre percezioni sensoriali intenzionali			d1200 Mouthing <i>Note:</i> Exploring objects using mouth or lips. d1201 Touching <i>Note:</i> Exploring objects using hands, fingers or other limbs or body parts. <i>Exclusion:</i> mouthing (d1200) d1202 Smelling <i>Note:</i> Sensing objects by bringing them to the nose or the nose to objects. d1203 Tasting <i>Note:</i> Exploring the taste of food or liquid by biting, chewing, sucking.	d1200 Toccare e sentire con la bocca <i>Nota:</i> Esplorare degli oggetti usando la bocca o le labbra. d1201 Toccare <i>Nota:</i> Esplorare degli oggetti utilizzando le mani, le dita o altri arti o parti del corpo. <i>Esclusione:</i> toccare e sentire con la bocca (d1200) d1202 Odorare <i>Nota:</i> Esplorare degli oggetti avvicinandoli al naso oppure avvicinando il naso ad essi. d1203 Sentire il gusto, gustare <i>Nota:</i> Esplorare il gusto di cibi o liquidi mordendo, masticando, succhiando.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 70 Maggiore: aggiunta inclusione	b7502 Riflessi generati da altri stimoli esterocettivi	b7502 Reflexes generated by other exteroceptive stimuli <i>Note:</i> Functions of involuntary contractions of muscles automatically induced by external stimuli other than noxious stimuli.	b7502 Riflessi generati da altri stimoli esterocettivi <i>Nota:</i> Funzioni delle contrazioni involontarie dei muscoli indotte automaticamente da altri stimoli esterni diversi dagli stimoli nocivi.	b7502 Reflexes generated by other exteroceptive stimuli <i>Note:</i> Functions of involuntary contractions of muscles automatically induced by external stimuli other than noxious stimuli. <i>Inclusions:</i> rooting, grasping, sucking and other primitive reflexes	b7502 Riflessi generati da altri stimoli esterocettivi <i>Nota:</i> Funzioni delle contrazioni involontarie dei muscoli indotte automaticamente da altri stimoli esterni diversi dagli stimoli nocivi. <i>Inclusioni:</i> rooting, afferrare, succhiare e altri riflessi primari
ID # 72 Minore: cambiamento nella nota	d130 Copiare	d130 Copying <i>Note:</i> Imitating or mimicking as a basic component of learning, such as copying a gesture, a sound or the letters of an alphabet.	d130 Copiare <i>Nota:</i> Imitare o mimare come una componente basilare dell'apprendere, come copiare un gesto, un suono o le lettere dell'alfabeto.	d130 Copying <i>Note:</i> Imitating or mimicking as a basic component of learning, such as copying a facial expression , a gesture, a sound or the letters of an alphabet.	d130 Copiare <i>Nota:</i> Imitare o mimare come una componente basilare dell'apprendere, come copiare un'espressione facciale , un gesto, un suono o le lettere dell'alfabeto.
ID # 87 Minore: cambiamento nella nota	d2302 Completare la routine quotidiana	d2302 Completing the daily routine <i>Note:</i> Carrying out simple or complex and coordinated actions in order to complete the requirements of day-to-day procedures or duties.	d2302 Completare la routine quotidiana <i>Nota:</i> Compiere delle azioni semplici o complesse e coordinate per completare le attività richieste dai procedimenti o dalle incombenze quotidiane.	d2302 Completing the daily routine <i>Note:</i> Carrying out simple or complex and coordinated actions in order to complete the requirements of usual day-to-day procedures or duties, such as getting dressed, eating breakfast, leaving for school or work and returning home at the end of the day.	d2302 Completare la routine quotidiana <i>Nota:</i> Compiere delle azioni semplici o complesse e coordinate per completare le attività richieste dai procedimenti o dalle incombenze quotidiane abituali ; ad es. vestirsi, fare colazione, recarsi a scuola o al lavoro e ritornare a casa alla fine della giornata.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 95 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al secondo e al terzo livello	d130-d159 Apprendimento di base			<p><u>d137 Acquiring concepts</u> <i>Note: <u>Developing competence to understand and use basic and complex concepts related to characteristics of things, persons or events.</u></i></p> <p><u>d1370 Acquiring basic concepts</u> <i>Note: <u>Learning to use such concepts as size, form, quantity, length, same, opposite.</u></i></p> <p><u>d1371 Acquiring complex concepts</u> <i>Note: <u>Learning to use such concepts as classification, grouping, reversibility, seriation.</u></i></p> <p><u>d1378 Acquiring concepts, other specified</u></p> <p><u>d1379 Acquiring concepts, unspecified</u></p>	<p><u>d137 Acquisire concetti</u> <i>Nota: <u>Sviluppare la competenza di comprendere e usare concetti basilari e complessi che riguardano le caratteristiche di cose, persone o eventi.</u></i></p> <p><u>d1370 Acquisire concetti di base</u> <i>Nota: <u>Imparare a usare concetti come quelli di dimensione, forma, quantità, lunghezza, uguale, opposto.</u></i></p> <p><u>d1371 Acquisire concetti complessi</u> <i>Nota: <u>Imparare a usare concetti come quelli di classificazione, raggruppamento, reversibilità, seriazione.</u></i></p> <p><u>d1378 Acquisire concetti, altro specificato</u></p> <p><u>d1379 Acquisire concetti, non specificato</u></p>
ID # 98 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al secondo livello	d330-d349 Comunicare - produrre			<p><u>d332 Singing</u> <i>Note: <u>Using tones in a sequence resulting in a melody to convey messages.</u></i> <i>Inclusions: <u>humming, chanting</u></i></p>	<p><u>d332 Cantare</u> <i>Nota: <u>Usare toni musicali in una sequenza melodica per comunicare messaggi.</u></i> <i>Inclusioni: <u>canticchiare, cantilenare</u></i></p>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 108 Minore: cambiamento nella nota	d145 Imparare a scrivere	d145 Learning to write <i>Note:</i> Developing the competence to produce symbols that represent sounds, words or phrases in order to convey meaning (including Braille writing) such as spelling effectively and using correct grammar.	d145 Imparare a scrivere <i>Nota:</i> Sviluppare la capacità di produrre simboli che rappresentano suoni, parole o frasi in modo da comunicare un significato (inclusa la scrittura Braille), come usare correttamente l'ortografia e la grammatica.	d145 Learning to write <i>Note:</i> Developing the competence to produce symbols that represent sounds, words or phrases in order to convey meaning (including Braille writing and other symbols) such as spelling effectively and using correct grammar.	d145 Imparare a scrivere <i>Nota:</i> Sviluppare la capacità di produrre simboli che rappresentano suoni, parole o frasi in modo da comunicare un significato (inclusa la scrittura Braille e altri simboli), come usare correttamente l'ortografia e la grammatica.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 114 Minore: cambiamento nella nota	d155 Acquisizione di abilità	<p>d155 Acquiring skills <i>Note:</i> Developing basic and complex competencies in integrated sets of actions or tasks so as to initiate and follow through with the acquisition of a skill, such as manipulating tools or playing games like chess. <i>Inclusions:</i> acquiring basic and complex skills</p> <p>d1550 Acquiring basic skills <i>Note:</i> Learning elementary, purposeful actions, such as learning to manipulate eating utensils, a pencil or a simple tool.</p> <p>d1551 Acquiring complex skills <i>Note:</i> Learning integrated sets of actions so as to follow rules, and to sequence and coordinate one's movements, such as learning to play games like football or to use a building tool.</p>	<p>d155 Acquisizione di abilità <i>Nota:</i> Sviluppare capacità basilari e complesse in insiemi integrati di azioni o compiti in modo da iniziare e portare a termine l'acquisizione di un'abilità, come utilizzare strumenti o giocare a giochi come gli scacchi. <i>Inclusioni:</i> acquisire abilità semplici e complesse</p> <p>d1550 Acquisizione di abilità basilari <i>Nota:</i> Imparare azioni intenzionali elementari, come imparare a utilizzare le posate, una matita o un semplice strumento.</p> <p>d1551 Acquisizione di abilità complesse <i>Nota:</i> Imparare insiemi integrati di azioni, in modo da seguire regole e ordinare in sequenza e coordinare i propri movimenti, come imparare a giocare a calcio o a utilizzare un attrezzo.</p>	<p>d155 Acquiring skills <i>Note:</i> Developing basic and complex competencies in integrated sets of actions or tasks so as to initiate and follow through with the acquisition of a skill, such as manipulating tools <u>or toys</u> or playing games <u>like chess</u>. <i>Inclusions:</i> acquiring basic and complex skills</p> <p>d1550 Acquiring basic skills <i>Note:</i> Learning elementary, purposeful actions, such as learning to manipulate eating utensils, a pencil or a <u>use simple tools, such as pencils and eating utensils</u>.</p> <p>d1551 Acquiring complex skills <i>Note:</i> Learning integrated sets of actions so as to follow rules, and to sequence and coordinate one's movements, such as learning to play games <u>like (e.g. football or chess) and</u> to use a building tool.</p>	<p>d155 Acquisizione di abilità <i>Nota:</i> Sviluppare capacità basilari e complesse in insiemi integrati di azioni o compiti in modo da iniziare e portare a termine l'acquisizione di un'abilità, come utilizzare strumenti <u>o giocattoli</u>, o giocare a <u>giochi come gli scacchi un gioco</u>. <i>Inclusioni:</i> acquisire abilità semplici e complesse</p> <p>d1550 Acquisizione di abilità basilari <i>Nota:</i> Imparare azioni intenzionali elementari, come imparare a utilizzare le posate, una matita o un semplice strumento <u>semplici strumenti, come matite e posate</u>.</p> <p>d1551 Acquisizione di abilità complesse <i>Nota:</i> Imparare insiemi integrati di azioni, in modo da seguire regole e ordinare in sequenza e coordinare i propri movimenti, come imparare a giocare a <u>calcio un gioco (calcio o scacchi) e</u> a utilizzare un attrezzo <u>per le costruzioni</u>.</p>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 145 Minore: cambiamento nella nota	d5700 Assicurarsi il proprio benessere e comfort fisico	d5700 Ensuring one's physical comfort <i>Note:</i> Caring for oneself by being aware that one needs to ensure, and ensuring, that one's body is in a comfortable position, that one is not feeling too hot or cold, and that one has adequate lighting.	d5700 Assicurarsi il proprio benessere e comfort fisico <i>Nota:</i> Prendersi cura di sé con la consapevolezza di questa necessità e assicurarsi che il proprio corpo sia in una posizione comoda, non si stia provando troppo caldo o troppo freddo e che si abbia un'illuminazione adeguata.	d5700 Ensuring one's physical comfort <i>Note:</i> Caring for oneself by being aware that one needs to ensure, and ensuring, that one's body is in a comfortable position, that one is not feeling too hot- er , cold <u>or wet</u> , and that one has adequate lighting.	d5700 Assicurarsi il proprio benessere e comfort fisico <i>Nota:</i> Prendersi cura di sé con la consapevolezza di questa necessità e assicurarsi che il proprio corpo sia in una posizione comoda, non si stia provando troppo caldo- e , troppo freddo <u>o non ci si senta bagnati</u> e che si abbia un'illuminazione adeguata.
ID # 146 Minore: cambiamento nella nota	d5702 Mantenersi in salute	d5702 Maintaining one's health <i>Note:</i> Caring for oneself by being aware of the need and doing what is required to look after one's health, both to respond to risks to health and to prevent ill-health, such as by seeking professional assistance; following medical and other health advice; and avoiding risks to health such as physical injury, communicable diseases, drug-taking and sexually transmitted diseases.	d5702 Mantenersi in salute <i>Nota:</i> Prendersi cura di sé con la consapevolezza di questa necessità e facendo quanto richiesto per salvaguardare la propria salute, sia per reagire ai rischi che per prevenire le malattie, come nel cercare assistenza professionale, seguire raccomandazioni mediche e sanitarie; evitare i rischi alla salute come lesioni fisiche, malattie trasmissibili, uso di droghe e malattie trasmesse sessualmente.	d5702 Maintaining one's health <i>Note:</i> Caring for oneself by being aware of the need and doing what is required to look after one's health, both to respond to risks to health and to prevent ill-health, such as by seeking professional assistance (<u>professional and non professional</u>); following medical and other health advice; and avoiding risks to health such as physical injury, communicable diseases, drug-taking and sexually transmitted diseases.	d5702 Mantenersi in salute <i>Nota:</i> Prendersi cura di sé con la consapevolezza di questa necessità e facendo quanto richiesto per salvaguardare la propria salute, sia per reagire ai rischi che per prevenire le malattie, come nel cercare assistenza (<u>professionale e non professionale</u>), seguire raccomandazioni mediche e sanitarie; evitare i rischi alla salute come lesioni fisiche, malattie trasmissibili, uso di droghe e malattie trasmesse sessualmente.
ID # 154 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al secondo livello	d710 Interazioni interpersonali semplici			<u>d7106 Differentiation of familiar persons</u> <i>Note:</i> <u>Showing differential responses to individuals, such as by reaching out for the familiar person and differentiating them from strangers and reacting in an appropriate manner.</u>	<u>d7106 Differenziare (distinguere?) persone familiari</u> <i>Nota:</i> <u>Manifestare risposte differenziate nei confronti delle persone, come nel riconoscere le persone familiari e nel distinguerle dagli estranei e nel reagire in modo appropriato.</u>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 155 Minore: cambiamento nella nota	d720 Interazioni interpersonali complesse	d720 Complex interpersonal interactions <i>Note:</i> Maintaining and managing interactions with other people, in a contextually and socially appropriate manner, such as by regulating emotions and impulses, controlling verbal and physical aggression, acting independently in social interactions, and acting in accordance with social rules and conventions.	d720 Interazioni interpersonali complesse <i>Nota:</i> Mantenere e gestire le interazioni con gli altri, in un modo contestualmente e socialmente adeguato, come nel regolare le emozioni e gli impulsi, controllare l'aggressione verbale e fisica, agire in maniera indipendente nelle interazioni sociali e agire secondo i ruoli e le convenzioni sociali.	d720 Complex interpersonal interactions <i>Note:</i> Maintaining and managing interactions with other people, in a contextually and socially appropriate manner, such as by regulating emotions and impulses, controlling verbal and physical aggression, acting independently in social interactions, and acting in accordance with social rules and conventions, when for example playing, studying or working with others.	d720 Interazioni interpersonali complesse <i>Nota:</i> Mantenere e gestire le interazioni con gli altri, in un modo contestualmente e socialmente adeguato, come nel regolare le emozioni e gli impulsi, controllare l'aggressione verbale e fisica, agire in maniera indipendente nelle interazioni sociali e agire secondo i ruoli e le convenzioni sociali, come quando per esempio si gioca, si studia o si lavora con altri.
ID # 182 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al secondo livello	d810-d839 Istruzione			d835 Education life <i>Note:</i> Engaging in aspects of life of education institutions, such as university and school related associations, including: clubs, sports, related civic bodies (e.g. school council), and other institutionally-organized initiatives that are not part of the academic curriculum.	d835 Vita scolastica <i>Nota:</i> Impegnarsi in aspetti della vita delle istituzioni scolastiche, come associazioni collegate all'università e alla scuola inclusi gruppi finalizzati, gruppi sportivi, organi di rappresentanza (ad esempio il consiglio degli studenti) e altre iniziative istituzionali che non fanno parte del curriculum accademico.
ID # 218 Minore: cambiamento nella nota	b1140 Orientamento rispetto al tempo	b1140 Orientation to time <i>Note:</i> Mental functions that produce awareness of day, date, month and year.	b1140 Orientamento rispetto al tempo <i>Nota:</i> Funzioni mentali che producono la consapevolezza del giorno, della data, del mese e dell'anno.	b1140 Orientation to time Mental functions that produce awareness of time of the day , day of the week , date, month and year.	b1140 Orientamento rispetto al tempo <i>Nota:</i> Funzioni mentali che producono la consapevolezza rispetto all'ora del giorno, al giorno della settimana , data data, del mese e dell' anno.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 219 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	d170 Scrittura			<p>d1700 Using general skills and strategies of the writing process <i>Note: Applying words which convey appropriate meaning, employing conventional sentence structure.</i></p> <p>d1701 Using grammatical conventions in writing compositions <i>Note: Applying standards spelling, punctuation and proper case forms etc.</i></p> <p>d1702 Using general skills and strategies to write compositions <i>Note: Applying words and sentences to convey complex meaning and abstract ideas.</i></p> <p>d1708 Writing, other specified</p> <p>d1709 Writing, unspecified</p>	<p>d1700 Utilizzare le abilità e le strategie generali del processo di scrittura <i>Nota: Adoperare parole che trasmettono il significato appropriato, utilizzare la struttura della frase convenzionale.</i></p> <p>d1701 Utilizzare convenzioni grammaticali nei testi scritti <i>Nota: Adoperare l'ortografia standard, la punteggiatura e le forme dei casi adeguate, ecc.</i></p> <p>d1702 Utilizzare le abilità e le strategie generali per scrivere testi <i>Nota: Adoperare le parole e frasi per comunicare significati complessi e idee astratte.</i></p> <p>d1708 Scrittura, altro specificato</p> <p>d1709 Scrittura, non specificato</p>

Udine, 5 aprile 2014



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500